Соглашение о совместной образовательной программе
подготовки магистров по направлению «Геология»
между
Казанским федеральным университетом, Российская Федерация,
г.Казань, ул. Кремлевская 18, 420008
и
Техническим университетом «Фрайбергская горная академия»,
Федеративная Республика Германия, г.Фрайберг, Академиштрассе 6, 09596

Статья 1 – Предмет соглашения

1. Предметом соглашения является организация подготовки магистров по направлению «Геология», профиль «Стратиграфия».
   В Казанском федеральном университете (далее – КФУ) это соответствует направлению «Геология», уровень магистратуры, профиль «Стратиграфия».
   В Техническом университете «Фрайбергская горная академия» (далее – ФГА) это соответствует направлению «Геология», уровень магистратуры, профиль «Палеонтология/Стратиграфия».
2. Для реализации настоящего соглашения стороны берут на себя обязательства по соблюдению законодательства страны, в которой находится университет-партнер.

Статья 2 – Предпосылки

1. Условием для реализации данного соглашения является выдача по окончании образовательной программы российского диплома установленного образца о высшем образовании с присуждением квалификации магистра и диплома Технического университета «Фрайбергская горная академия» с присуждением квалификации магистра. Преподавание соответствующих дисциплин будет реализовано преподавателями соответствующей квалификации.
2. Прием на вышеназванные программы осуществляется в соответствии с правилами приема КФУ и ФГА. Стороны гарантируют признание периодов обучения в университетах-партнерах.
3. Протокол соответствия, включающий приложения о замещении зачетов и экзаменационных оценок (Приложение 1) и процедуре подачи документов на участие в программе (Приложение 2) являются неотъемлемой частью этого соглашения.

Статья 3 – Реализация программы

1. Продолжительность Программы – 4 семестра. Первый и второй семестры Программы обучающиеся проводят в национальном университете (обучающиеся, поступившие в Технический университет «Фрайбергская горная академия» в ФГА, обучающиеся, поступившие в Казанский федеральный университет в КФУ). Третий семестр программы обучающиеся проводят в зарубежном университете. На четвертом семестре обучающиеся готовят магистерскую диссертацию. В зависимости от темы исследования магистерской диссертации назначается руководитель (руководители) со стороны одного, или обоих университетов. Исследования могут проводиться как в национальном, так и зарубежном университетах, в зависимости от темы диссертационной работы.
2. Во Фрайбергской горной академии обучение проходит на немецком языке, в Казанском федеральном университете – как на русском языке, так и на английском.
3. В университете-партнере выставляют минимум 60 баллов.

Статья 4 – Выпускной экзамен и академическая степень

1. После успешной сдачи необходимых зачетов и экзаменов в национальном и зарубежномуниверситетах, обучающиеся получают от университета-партнера согласованную руководителями обоих университетов тему магистерской диссертации.
2. Во Фрайбергской горной академии работа оформляется на немецком или английском языке, в Казанском федеральном университете - на русском или английском языке с подготовкой реферата минимальным объемом 10 страниц на родном языке.
3. Защита магистерской диссертации в зависимости от выбранной темы может проходить как в Техническом университете «Фрайбергская горная академия», так и в Казанском федеральном университете с соблюдением порядка (регламента) государственной аттестации выпускников каждого университета. Это условие относится к каждому из университетов-партнеров. На защите работы может присутствовать представитель университета-партнера. После защиты в университете-партнере магистерская диссертация представляется в национальном университете.
4. После успешной защиты магистерской диссертации и при наличии необходимых баллов по окончании учебного процесса - 120 баллов (Фрайберг) и соответственно 120 баллов (Казань) по шкале ECTS, обучающиеся получают российский диплом установленного образца о высшем образовании с присуждением квалификации магистра и диплом магистра наук Технического университета «Фрайбергская горная академия» и диплом магистра Казанского

федерального университета. Данные документы подтверждают тот факт, что степень была получена в рамках совместной образовательной программы.

Статья 5 – Права и обязанности обучающихся.

1. Обучающиеся обоих университетов являются полноправными обучающимися согласно действующему законодательству. Наряду с другими обучающимися, они имеют равные права и обязанности в соответствующем университете. Процедура подачи документов на участие в программе поясняется в (приложение 2).
2. Перед началом обучения обучающийся обязан подтвердить знание языка, на котором проводится обучение в университете-партнере.
   ФГА - сертификат о сдаче экзамена по немецкому языку «DeutscheSprachprüfungfürdenHochschulzugangausländischerStudienbewerber» (DSH - Prüfung, Stufe 2) или равнозначный документ.
   КФУ - тест на знание русского языка как иностранного (ТРКИ, 2 уровень) или равнозначный документ, или тест на знание английского языка
   Если обучающиеся не могут предъявить документ о сдаче языкового экзамена до начала обучения, документ должен быть предоставлен не позднее окончания второго семестра обучения.
3. В рамках указанной программы плата за обучение в университете-партнере с обучающихся не взимается. С обучающихся, поступивших в КФУ на бюджетной основе плата за обучение не взимается, поступивших на договорной основе плата за обучение взымается в рамках договора на оказание платных образовательных услуг. Обучающиеся за свой счет покрывают затраты на проезд, проживание, страховку, а также прочие расходы, связанные с их обучением. Фрайбергская горная академия взимает семестровый взнос. Университеты-партнеры прилагают все усилия для обеспечения обучающихся общежитием.

Статья 6 – Реализация соглашения

1. Для реализации настоящего соглашения университеты-партнеры назначают ответственных исполнителей.
   от КФУ – Фазлыева Флорида Афрузовна, зам.директора по учебной работе Института геологии и нефтегазовых технологий,
   от ФГА – Йорг Шнайдер, Доктор наук, Профессор палеонтологии, Институт геологии, Технический университет «Фрайбергская горная академия».
2. Темы магистерских диссертаций и отзывы находятся в поле действия авторского права в соответствующих странах университетов-партнеров.
3. Университеты-партнеры готовы принимать до 5 (пяти) обучающихся ежегодно.
4. Все положения настоящего соглашения, которые влекут за собой финансовые обязательства каждого из университетов, являются действующими, поскольку стороны соглашения дают на это свое согласие.

Статья 7 – Заключительная часть

1. Настоящее соглашение вступает в силу с даты его подписания ректорами обоих университетов и является двухсторонним оригиналом на русском и немецком языках для каждой стороны, при этом все экземпляры имеют одинаковую юридическую силу. В случае расхождений между языковыми версиями, немецкая версия имеет приоритет.
2. Настоящее соглашение действует в течение 3 (трех) лет с момента его подписания. По договоренности сторон соглашение продлевается еще на три года.
3. Настоящее соглашение может быть расторгнуто каждой из сторон посредством письменного уведомления не позднее, чем за шесть месяцев до окончания академического учебного года. Обучающиеся, которые к моменту расторжения соглашения еще обучаются по обмену, предоставляется возможность завершить обучение. Во время обучения студенты соблюдают правила университета-партнера.

Статья 8 – Подписи Сторон

ФГАОУ ВПО «Казанский (Приволжский) федеральный университет»
Телефон: (007-843) 292-69-77
Факс: (007-843) 292-44-48

Профессор, д.э.н. И. Р. Гафуров
Ректор

Технический университет «Фрайбергская горная академия»
Тел.: (+420) 224-352-016
Факс: (+420) 224-310-784

Профессор, доктор наук Бернд Майер
Ректор

Институт геологии и нефтегазовых технологий:

Профессор, доктор наук, директор Института геологии и нефтегазовых технологий Д. К. Нургалиев

Факультет геологии, геотехники и горного дела:

Профессор, доктор наук, декан
Карстен Дребенштедт

Приложение 1

Протокол эквивалентности
к соглашению о совместной образовательной программе
подготовки магистров по направлению «Геология»
между
Казанским федеральным университетом (г.Казань, Российская Федерация)
и
Техническим университетом «Фрайбергская горная академия»
(г. Фрайберг, Федеративная Республика Германия)

1. Сведения о содержании подготовки
   1.1. Казанский федеральный университет - направление «Геология», уровень магистратуры, профиль «Стратиграфия», форма обучения очная, нормативный срок обучения два года (четыре семестра).
   1.2. Технический университет «Фрайбергская горная академия» - направление «Геология», уровень магистратуры, профиль «Палеонтология/Стратиграфия», форма обучения очная, нормативный срок обучения два года (четыре семестра).

2. Форма обучения принимающего университета.
   2.1. Для обучающихся Казанского федерального университета в Техническом университете «Фрайбергская горная академия».
   Начало обучения: 3 семестр
   Длительность: 1 семестр

Все предметы, которые сданы до 3-го семестра согласно плану Казанского федерального университета, будут приняты в качестве академической успеваемости в Техническом университете «Фрайбергская горная академия».

   2.2. Для обучающихся Технического университета «Фрайбергская горная академия» в Казанском федеральном университете.
   Начало обучения: 3 семестр
   Длительность: 1 семестр

Все предметы, которые сданы до 3-го семестра согласно плану Технического университета «Фрайбергская горная академия», будут приняты в качестве академической успеваемости в Казанском федеральном университете.

   2.3. Магистерская диссертация.

В четвертом семестре обучающиеся готовят магистерскую диссертацию. После успешного завершения учебы и сдачи экзаменов в национальном и зарубежном университете студенты получают от зарубежного университета тему дипломной или магистерской работы, согласованную двумя научными консультантами.

Защита магистерской диссертации в зависимости от выбранной темы может проходить как в Техническом университете «Фрайбергская горная академия», так и в Казанском федеральном университете.

Таблица 1. Соответствие учебных дисциплин, согласно учебным планам.

Казанский федеральный университет		**Технический университет «Фрайбергская горная академия»**	
Дисциплины	**Зачетные единицы**	**Дисциплины**	**Зачетные единицы**
Философия естествознания	3	Геонаучная коммуникация II	5
Современные проблемы экономики, организации и управления в области геологоразведочных работ и недропользования	4		
Компьютерные технологии в геологии	3	Геологическая разведка	6
История и методология геологических наук	2	Эволюция организмов	5
Современные проблемы геологии	2		
Академическое письмо	2	Геонаучная коммуникация II	5
Иностранный язык	2		
Геохронология и проблемы Международной стратиграфической шкалы	2	Изотопная геохимия/ геохронология	8
Современные методы стратиграфических исследований	2	Прикладная палеонтология и стратиграфия	5
Зональная стратиграфия фанерозоя	2	Прикладная палеонтология и стратиграфия	5
Секвенс-стратиграфия	2	Прикладная палеонтология и стратиграфия	5
Хемостратиграфия	2	Прикладная палеонтология и стратиграфия	5
Прикладная микропалеонтология палеозойских нефтегазоносных бассейнов	4	Прикладная палеонтология и стратиграфия	5
Прикладная микропалеонтология мезозойских нефтегазоносных бассейнов	4	Прикладная палеонтология и стратиграфия	5
Современные методы зональной биостратиграфии	2	Палеэкология	4
Стратиграфия четвертичных отложений	3	Позвоночная палеонтология	4
Педагогика и психология / Патентоведение / Менеджмент	2	Комплекс осадочных систем	7
Математически методы в палеонтологии и стратиграфии / Палеонтологическое описание и номенклатура	2	Геофизика буровых скважин	4
Биогеография фанерозоя / Комплексирование стратиграфических и геологических данных	2	Прикладная геофизика	4
Сейсмостратиграфия / Стратиграфия месторождений осадочных полезных ископаемых мира	2	Геология, происхождение и разведка угля и углеводородов	4
Био- и ихнофациальный анализ нефтегазоносных толщ /	2	Геоморфология-неотектоника, палеосейсмология	5

Диатомовый анализ			
Методы реконструкции геологических событий / Событийная стратиграфия фанерозоя	2	Вулканологический семинар	4
Методы исследования биоминералов / Седиментология и литогенез в нефтегазоносных бассейнах	2	Геология и петрология окаменелых организмов Курс специальной седиментологии	6 6
Научно-исследовательская работа	5	Теоретическая подготовка	30
Производственная практика	15	Мастер-картографирование Научное погружение	12 4

ФГАОУ ВПО «Казанский (Приволжский) федеральный университет»
Россия, 420008, Казань,
Ул. Кремлевская, 18
Телефон: (007-843) 292-69-77
Факс: (007-843) 292-44-48

Профессор, д.э.н. И. Р. Гафуров
Ректор

Технический университет «Фрайбергская горная академия»
Федеративная Республика Германия,
166 27, г.Фрайберг, ул.Техническая, 2
Тел.: (+420) 224-352-016
Факс: (+420) 224-310-784

Профессор, доктор наук Бернд Майер
Ректор

Институт геологии и нефтегазовых технологий:

Профессор, доктор наук, директор Института геологии и нефтегазовых технологий Д. К. Нургалиев

Факультет геологии, геотехники и горного дела:

Профессор, доктор наук, декан Карстен Дребенштедт

Приложение 2

К соглашению о совместной образовательной программе
подготовки магистров по направлению «Геология»
между
Казанским федеральным университетом (г. Казань, Российская Федерация)
и
Техническим университетом «Фрайбергская горная академия»
(г. Фрайберг, Федеративная Республика Германия)

Технический университет «Фрайбергская горная академия»:

1. Координатор: Профессор, Доктор Йорг Шнайдер
2. Академический календарь:
   Зимний семестр: 01.10.- 31.03.;
   лекции: со второй недели октября по вторую неделю февраля.
   Летний семестр: 01.04.- 30.09.;
   лекции: со второй недели апреля по вторую неделю июля.
3. Процедура подачи заявления на участие в программе (Сроки; Адрес; Документы):
   Крайний срок подачи заявок на зимний семестр: 1 июня
   Крайний срок подачи заявок на летний семестр: 1 декабря

   Необходимые документы:

- Заявление на допуск к обучению по образовательной программе, включающий в себя направление от национального университета
- Документ, подтверждающий о зачислении в национальный университет
- Официально заверенные копии первого высшего образования (если есть) и выписки из зачетной книжки, а также официально заверенный перевод документов на немецкий или английский языки.
- Мотивационное письмо и автобиографию на немецком языке.
- Документ, подтверждающий знание немецкого языка. Сертификат о сдаче экзамена на знание немецкого языка для поступления в ВУЗ или равнозначный документ. Уровень немецкого языка не менее чем B1, в объеме 600 часов.
- Для зачисления необходимо предъявить документ, подтверждающий медицинскую страховку.

Адрес: Международный центр, Академиштрассе, 6, 09596 Фрайберг, Германия

Казанский федеральный университет:

1. Координатор: заместитель директора института геологии и нефтегазовых технологий Флорида Фазлыева.
2. Академический календарь:
   Зимний семестр: 01.09.- 28.12.;
   лекции: с сентября по вторую неделю декабря.
   Летний семестр: 09.02.- 17.05.;
   лекции: с февраля по вторую неделю мая.

3. Процедура подачи заявления на участие в программе (Сроки; Адрес; Документы):
   Крайний срок подачи заявок на зимний семестр: 1 июня
   Крайний срок подачи заявок на летний семестр: 2 февраля

   Необходимые документы:

- Заявление на допуск к обучению по образовательной программе, включающий в себя направление от национального университета
- Документ, подтверждающий о зачислении в национальный университет
- Официально заверенные копии документов о первом высшем образования (если есть) и выписки из зачетной книжки, а также официально заверенный перевод документов на русский или английский языки.
- Мотивационное письмо и автобиографию на русском, или английском языках
- Документ, подтверждающий знание русского языка. Сертификат о сдаче экзамена на знание русского языка как иностранного (ТРКИ, 2 уровень) или равнозначный документ, либо тест на знание английского языка (уровень средний).
- Для зачисления необходимо предъявить документ, подтверждающий медицинскую страховку.

Адрес: Департамент внешних связей, ул. Кремлевская 18, 420008, г.Казань, Россия

ФГАОУ ВПО «Казанский (Приволжский) федеральный университет»
Россия, 420008, Казань,
Ул. Кремлевская, 18
Телефон: (007-843) 292-69-77
Факс: (007-843) 292-44-48

Технический университет
«Фрайбергская горная академия»
Федеративная Республика Германия,
166 27, г.Фрайберг, ул.Техническая, 2
Тел.: (+420) 224-352-016
Факс: (+420) 224-310-784

Профессор, д.э.н. И. Р. Гафуров
Ректор

Профессор, доктор наук Бернд Майер
Ректор

Институт геологии и нефтегазовых технологий:

Профессор, доктор наук, директор Института геологии и нефтегазовых технологий Д. К. Нургалиев

Факультет геологии, геотехники и горного дела:

Профессор, доктор наук, декан
Карстен Дребенштедт